

قال صيدنا على كرم الله وجهه  
الناس نيام حتى  
إذا ماتوا انتبهوا

Qāla Saiduna ‘Ali, karama Llāhu wajhahu: „An-nāsu niyām, ḥattā idhā mātu intabahu.“

Saiduna ‘Ali, karama Llāhu wajhahu sagte: „die Menschen schlafen, wenn sie sterben, erwachen sie.“

والمهم أن نتبه في  
هذه الحياة ولذلك  
ينبغي أن نتذكر الموت أكثر

Wa l-muhimm an nantabih fi hādhihi l-ḥayāh. Wa li dhālika yanbaghī an natadhakkara l-mawt.

Es ist also wichtig, in diesem Leben wach zu sein. Deshalb sollten wir oft des Todes gedenken.

من يتذكر الموت كثيرا  
يدخل الجنة  
قالا رسول الله

„Man yadhkuru l-mawt kathīran, yad-khulul-jannaṭin,“  
(qāla Rasūlu llāh ﷺ)

„Wer oft an des Todes gedenkt, wird ins Paradies eingehen,“  
(hat der Prophet ﷺ gesagt).

وكان النبي يستلقي قبل  
صلاة الصبح على الطريقة التي  
سندفن بها ويتذكر  
الموت و ينبغي علينا أن  
نفعل ذلك أيضا

Wa kāna n-nabiyyu ﷺ yastalqī qabla ṣalāti ṣ-ṣubḥ ‘alā ṭ-ṭarīqati l-latī sanudfanu bihā wa yatadhakkara l-mawt. — Wa yanbaghī ‘alaynā an naf‘ala dhālika ayḍan.

Und er ﷺ hat sich vor dem Morgengebet so auf den Boden gelegt, wie wir begraben werden, und seines Todes gedacht. — Das sollten wir auch tun.

و مما يعيننا على اليقظة في  
هذه الحياة أن نعلم أن  
الله بصير بالعباد مطلع  
علينا وعلى أدق الدقائق  
التي يمكن أن تكون هامة

Wa mimmā yu‘īnuna ‘ala l-yaqāza fi hādhihi l-ḥayāh, an na‘lama anna l-llāha baṣīrun bi l-‘ibād. Muṭṭali‘un ‘alayna wa ‘alā adaqqi d-daqqā’iq, al-latī yumkinu an takūna hāmmah

Es hilft uns, in diesem Leben, wach zu sein, wenn wir uns bewußt sind, daß Allāh über uns wacht [inna l-llāha baṣīrun bi l-‘ibād] und das kleinste Detail, die kleinste Sache, wichtig sein kann.

نسأل الله أن يرزقنا اليقظة  
في هذه الحياة

Nas’alu l-llāha an yarzuqanā l-yaqāzata fi hādhihi l-ḥayāh.

Möge Allāh uns in diesem Leben wach sein lassen